

[Texte]

• 1640

**Ms McLaughlin:** I appreciate that. What groups are you working with in the north?

**Mr. P. Gravelle (Deputy Minister, Revenue Canada Taxation):** Through the minister's advisory committee and our contacts with local community groups, we have received feedback when we have seasonal tax centres in operation in the communities on how we can provide information, and what are the information needs.

We have experimented with focus group discussions, and we intend in the coming months, throughout the fall, to have more targeted focus group discussions to try to identify the specific needs of groups or classes of taxpayers. We would be happy to spend some time with you as well, to look if you—

**Ms McLaughlin:** I do not think I have a very good focus, but have you had focus groups in the north, north of 60?

**Mr. Gravelle:** I cannot give you a specific answer to that. I would have to double check.

**Mr. Jelinek:** I think we have had representatives. I know we have had representatives from up there. We have not had focus groups. Perhaps it would be a good idea to have a focus group for the northern residents.

**Ms McLaughlin:** You were mentioning that you take the information from the people—I am not quite sure who these people are—about the local issues, and focusing on the north at the moment, although I could ask you the same about the disabled. Is that information available? I would be interested in seeing the information that you have received about the concerns in the north, and in knowing to whom you have spoken about that.

**Mr. Jelinek:** We have obtained that information from a variety of sources, as I pointed out, through our expanded consultation process. One of those areas is a questionnaire in the guide itself. The other one is from a volunteer organization. As you know, we have had 4,000 volunteers this last year in all parts of the country who specifically target their efforts at the disabled you mentioned, at senior citizens, at new Canadians who have difficulty with either one or both of the two official languages. This is the input we received from these people, and from the comments and suggestions in the guide message. We received virtually thousands of responses from those. When we tabulate those we would be happy to share them with you.

I am always warned by officials that everything has to be looked after under section 241 of the Income Tax Act. I hope this does not protect it. I say this with a little bit of a dig at my officials, because I do not like to hide behind

[Traduction]

**Mme McLaughlin:** Je vous en remercie. Avec quels groupes travaillez-vous dans le Nord.

**M. P. Gravelle (sous-ministre, Revenu Canada impôts):** Le Comité consultatif du ministre et nos contacts avec les groupes communautaires locaux quand nos centres d'impôt saisonniers sont en opération nous permettent d'évaluer les besoins et les diverses méthodes pour les satisfaire.

Nous avons fait l'expérience des discussions de groupes personnalisés et nous avons l'intention au cours des prochains mois, pendant tout l'automne, de cibler encore plus ces discussions de groupes personnalisés pour essayer d'identifier les besoins spécifiques de groupes ou de catégories de contribuables. Nous serions également heureux de discuter avec vous, pour voir si...

**Mme McLaughlin:** Je ne pense pas être un groupe personnalisé, mais avez-vous rencontré des groupes de ce genre dans le Nord, au nord du 60<sup>ième</sup>?

**M. Gravelle:** Je ne peux pas vraiment vous dire. Il faudrait que je vérifie.

**M. Jelinek:** Je crois que nous avons entendus des représentants. Je sais que nous avons reçu des représentants qui venaient de là-bas. Il n'y a pas eu de discussions de groupes personnalisés. Il serait peut-être bon d'avoir un groupe personnalisé pour les résidents du Nord.

**Mme McLaughlin:** Vous disiez tout à l'heure que vous êtes en train de vous renseigner auprès des gens—je ne sais pas très bien de qui il s'agit—sur les questions locales, et que vous mettiez l'accent pour le moment sur le Nord, et pourtant je pourrais vous poser la même question à propos des handicapés. Est-ce que vous avez ces renseignements? J'aimerais voir ces renseignements qui vous ont été communiqués par les habitants du Nord et savoir à qui vous avez parlé.

**M. Jelinek:** Ces renseignements viennent de sources diverses, comme je l'ai dit tout à l'heure, grâce à nos efforts d'élargissement des consultations. Un de ces efforts se trouve dans le guide lui-même sous forme de questionnaire. L'autre a été fait par un organisme bénévole. Comme vous le savez, cette année nous avons 4,000 bénévoles dans toutes les régions du pays qui ont concentré plus spécialement leurs efforts sur les handicapés dont vous venez de parler, les personnes âgées et les Néo-canadiens qui ont de la difficulté à s'exprimer dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. C'est la somme de ce que ces gens nous ont dit et des commentaires et suggestions suite au message contenu dans le guide. Nous avons virtuellement reçu des milliers de réponses. Lorsque nous en aurons fait la synthèse nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Mes fonctionnaires me rappellent toujours de ne pas oublier les interdits de l'article 241 de la Loi sur l'impôt. J'espère que cet article ne protège pas ces renseignements. Je le dis en taquinant un peu mes fonctionnaires car je